

32001R0381

27.2.2001

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 57/5

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 381/2001  
ze dne 26. února 2001  
o vytvoření mechanismu rychlé reakce**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

nebo udržet normální podmínky pro uplatňování zvo-  
lených postupů, čímž bude zachována jejich účinnost.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,  
a zejména na článek 308 této smlouvy,

(5) Tento mechanismus musí zvláště v souladu s urychlením  
rozhodovacích postupů usnadnit shromažďování a rychlé  
rozmístění zvláštních finančních prostředků.

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,

(6) Rada a Komise zodpovídají za to, že zahraniční opatření  
prováděná Evropskou unií jsou v souladu se zahraniční,  
bezpečnostní, hospodářskou, sociální a rozvojovou politi-  
kou Unie. Ve výše uvedené zprávě Evropská rada rovněž  
zdůrazňuje potřebu posílit účelnost, součinnost a účinnost  
vynakládaných prostředků a používaných nástrojů, aby  
bylo možné v krizových situacích rychleji, účinněji  
a koordinovaněji zareagovat.

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Politika Společenství v různých oblastech světa zahrnuje  
rozvojovou pomoc, makrofinanční pomoc, pomoc v rámci  
hospodářské, oblastní a technické spolupráce, pomoc při  
obnově, pomoc pro uprchlíky a vysídlené osoby a pomoc  
při opatřeních na podporu demokracie a právního státu,  
respektování lidských práv a základních svobod.

(7) Opatření konaná na základě nařízení Rady (ES) č. 1257/96  
ze dne 20. června 1996 o humanitární pomoci <sup>(3)</sup> nelze  
financovat podle tohoto nařízení.

(2) Cíle programů pomoci a spolupráce nebo podmínky jejich  
uskutečňování mohou být ohroženy nebo přímo ovliv-  
něny mimo jiné vznikem krize nebo konfliktu, hrozcím  
nebo pokračujícím ohrožením práva a pořádku a bezpeč-  
nosti jednotlivců.

(8) Je třeba, aby veškeré záležitosti týkající se provádění  
finanční pomoci Společenství, jakož i vlastní kontrola užití  
rozpočtových prostředků, byly co nejprůhlednější.

(3) Aby mohla Evropská unie zvládat krize nevojenskými  
prostředky, byla na zasedání Evropské rady v Helsinkách  
konaném ve dnech 10. a 11. prosince 1999 přijata zpráva,  
v níž se zdůrazňuje, že by měly být vytvořeny mechanismy  
rychlého financování, například tím, že Komise v případě  
potřeby vytvoří Fond rychlé reakce, aby se urychlilo  
finanční zajištění opatření EU, bylo možné se podílet na  
operacích jiných mezinárodních organizací a financovat  
akce nevládních organizací.

(9) Toto nařízení bere v úvahu ochranu finančních zájmů Spo-  
lečenství a boj proti podvodům a nesrovnalostem.

(4) Je tedy důležité, že byl vytvořen mechanismus, který pod-  
chyty stávající politiku a programy Společenství a umožní  
Společenství rychle reagovat a pomoci tak znovu nastolit

(10) Smlouva nestanoví k přijetí tohoto nařízení jiné pravomoci  
než uvedené v článku 308,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Vytváří se mechanismus (dále jen „mechanismus rychlé reakce“),  
který má umožnit Společenství, aby v naléhavých případech  
a v krizových situacích mohlo rychle, účinně a pružně reagovat za  
podmínek stanovených tímto nařízením.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 311 E, 31.10.2000, s. 213.

<sup>(2)</sup> Stanovisko ze dne 17. ledna 2001 (dosud nezveřejněné v Úředním  
věstníku).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 163, 2.7.1996, s. 1.

## Článek 2

1. Mechanismus rychlé reakce je založen na veškerých stávajících právních předpisech Společenství uvedených v příloze tohoto nařízení.

2. Opatření, na která se za běžných okolností vztahují nařízení a programy uvedené v příloze, lze provést podle tohoto nařízení za těchto podmínek:

a) opatření musí být provedeno ihned a stávající právní předpisy je v přiměřené době provést neumožňují; je tedy třeba rychle jednat;

b) opatření je časově omezeno v souladu s článkem 8.

3. Odchylně od odstavce 2 jsou činnosti, na které se vztahuje nařízení o humanitární pomoci, také podle uvedeného nařízení financovány a nelze je financovat podle tohoto nařízení.

Za určitých okolností týkajících se bezpečnosti nebo řešení krizí však může Komise rozhodnout, že zásah prostřednictvím mechanismu rychlé reakce bude účinnější, proběhne-li spolu s opatřením v rámci humanitární pomoci. V takových případech je nezbytná úzká koordinace, aby bylo dosaženo optimální provázanosti.

4. Rada může kvalifikovanou většinou na návrh Komise přílohu změnit.

## Článek 3

1. Mechanismus rychlé reakce může být použit tehdy, pokud v zemích, které jsou příjemci pomoci, vypukne nebo začne vznikat krize, nastane situace, kdy jsou ohroženy právo, pořádek a bezpečnost jednotlivců, nebo situace, která by mohla přerůst v ozbrojený konflikt či destabilizaci země, a pokud hrozí, že by daný stav mohl ohrozit účinky politik a programů pomoci a spolupráce, jejich účinnost nebo podmínky jejich správného provádění.

2. V rámci mechanismu rychlé reakce lze provést opatření civilní povahy prováděná v rámci právních předpisů uvedených v příloze, aby byly v případě stávající nebo začínající krize zachovány nebo znovu nastoleny stabilní podmínky potřebné ke správnému provádění a úspěchu této pomoci, politik a programů pomoci a spolupráce.

## Článek 4

1. O opatřeních v rámci mechanismu rychlé reakce rozhoduje Společenství v souladu s tímto nařízením.

Komise postupuje v souladu s rozpočtovými a dalšími platnými postupy, včetně postupů uvedených v článcích 116 a 118 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>(1)</sup>.

2. Než Komise rozhodne o opatření podle tohoto nařízení, předem o svém úmyslu informuje Radu. V zájmu provázanosti

(1) Úř. věst. L 356, 31.12.1997, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, ESUO, Euratom) č. 2673/1999 (Úř. věst. L 326, 18.12.1999, s. 1).

vnějších činností EU bere Komise při následném provádění opatření náležitě v úvahu postoj přijatý Radou.

## Článek 5

1. Financování v rámci tohoto nařízení má formu grantů.

2. Zásahy uskutečňované na základě tohoto nařízení jsou osvobozeny od daní, poplatků a cel.

## Článek 6

1. Provádějícími partnery oprávněnými podle tohoto nařízení mohou být orgány členských států nebo přijímajících zemí a jejich agentury, místní a mezinárodní organizace a jejich agentury, nevládní organizace, veřejné a soukromé hospodářské subjekty s odpovídajícími specializovanými znalostmi a zkušenostmi.

2. Komise může uzavřít finanční nebo rámcové dohody s příslušnými vládními agenturami, mezinárodními organizacemi, nevládními organizacemi a veřejnými a soukromými hospodářskými subjekty na základě jejich schopnosti rychlého zásahu v rámci řešení krizí. Jsou-li zapotřebí konkrétní osobní znalosti nebo je-li důvěryhodnost operace a důvěra stran svázána s konkrétní osobou nebo organizací, může Komise podepsat smlouvy s jednotlivými organizacemi nebo hospodářskými subjekty, aniž by předcházelo uzavření rámcové dohody.

3. Jakmile Komise přijme rozhodnutí o způsobu financování v souladu s článkem 4 a jakmile je to prakticky možné, je na základě odpovídajících rámcových dohod uzavřena finanční dohoda s nevládními organizacemi a veřejnými nebo soukromými hospodářskými subjekty, které byly vybrány k provedení zásahu.

4. Finanční dohodu související se zásahy provedenými na základě tohoto rozhodnutí lze uzavřít s nevládní organizací, která splňuje tyto podmínky:

- a) je nezávislou neziskovou organizací,
- b) její ústředí se nachází v členském státě Společenství nebo v zemi, která je příjemcem pomoci Společenství.

Ve výjimečných případech se může její ústředí nacházet v jiné třetí zemi.

5. Při určování, které soukromé hospodářské subjekty nebo nevládní organizace mohou být financovány Společenstvím, je třeba vzít v úvahu tyto faktory:

- a) jejich správní a finanční kapacitu,
- b) jejich technickou a logistickou kapacitu ve vztahu k naléhavosti plánovaných operací,
- c) jejich zkušenost v dané oblasti,
- d) jejich připravenost stát se v případě potřeby součástí zvláštního koordinačního systému zřízeného pro vedení zásahu,
- e) jejich pověst a záruku nestrannosti při plnění svěřených úkolů.

### Článek 7

1. Všechny smlouvy a dohody o financování uzavřené na základě tohoto nařízení jsou podle platných pravidel kontrolovány na místě Komisí a Účetním dvorem.

2. Komise může provádět kontroly a inspekce na místě v souladu s nařízením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem<sup>(1)</sup>. Za účelem odpovídající ochrany finančních zájmů Společenství Komise přijme opatření v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství<sup>(2)</sup>.

### Článek 8

1. Rozpočtový orgán každý rok určí v rámci finančního výhledu celkový roční limit pro financování zásahů podle tohoto nařízení.

2. Doba trvání kteréhokoli opatření prováděného na základě tohoto nařízení je omezena a nesmí překročit šest měsíců.

3. Ve výjimečných případech, vyžaduje-li to zvláštní povaha nebo intenzita krize, se může Komise rozhodnout pro doplňkové opatření. Toto doplňkové opatření musí splňovat stejné požadavky jako opatření původní.

### Článek 9

1. Jakmile Komise přijme rozhodnutí, okamžitě uvědomí Radu o schválených opatřeních a projektech, přičemž výslovně uvede, o jaké částky se jedná, na co jsou určeny a kdo bude jejími partnery. Dále Komise informuje Radu o průběhu opatření a projektů a v případě nutnosti o jejich důsledcích.

2. Na konci šestiměsíčního období uvedeného v čl. 8 odst. 2 a ihned po ukončení opatření Komise opatření vyhodnotí, určí,

zda bylo dosaženo vytyčených cílů, a v případě potřeby vyvodí závěry za účelem zlepšení účinnosti příštího zásahu. Je-li to nezbytné, zahrnuje hodnocení i důsledky opatření v souvislosti se stávajícími nařízeními a programy Společenství. O výsledcích hodnocení Komise neprodleně informuje Radu.

### Článek 10

1. Komise za účelem zvýšení provázanosti, doplňkovosti a účinnosti zásahů zajistí, aby byly opatření prováděná na základě mechanismu rychlé reakce účinně koordinována s opatřeními členských států, včetně koordinace na místě. Za tímto účelem si Komise a členské státy navzájem sdělují důležité informace o prováděných nebo zamýšlených opatřeních.

2. Komise podporuje koordinaci a spolupráci s mezinárodními a regionálními organizacemi. Zajišťuje, aby byly opatření prováděná na základě mechanismu rychlé reakce koordinována a provázána s opatřeními mezinárodních a regionálních organizací a agentur.

3. Budou přijata nezbytná opatření, aby příspěvek Společenství vešel ve známost.

### Článek 11

Rada přezkoumá toto nařízení do 31. prosince 2005. Za tímto účelem předá Komise Radě nejméně šest měsíců předem zprávu, která bude obsahovat celkové zhodnocení jeho používání a návrhy, jak by v případě potřeby mělo vypadat budoucí nařízení, popřípadě návrhy na změnu stávajícího.

### Článek 12

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se do 31. prosince 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. února 2001.

Za Radu  
předsedkyně  
A. LINDH

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

## PŘÍLOHA

**Nařízení/rozhodnutí ve vztahu k zeměpisným oblastem**

- nařízení Rady (EHS) č. 3906/89 ze dne 18. prosince 1989 o hospodářské pomoci Maďarské republiky a Polské lidové republiky <sup>(1)</sup>,
- nařízení Rady (EHS) č. 443/92 ze dne 25. února 1992 o finanční a technické pomoci asijským a latinskoamerickým rozvojovým zemím a o hospodářské spolupráci s nimi <sup>(2)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 1734/94 ze dne 11. července 1994 o finanční a technické spolupráci s okupovanými územími <sup>(3)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 1488/96 ze dne 23. července 1996 o finančních a technických opatřeních (MEDA) doprovázejících reformu hospodářských a sociálních struktur v rámci spolupráce mezi Evropou a zeměmi oblasti Středomoří <sup>(4)</sup>,
- nařízení Rady (ES, EURATOM) č. 99/2000 ze dne 29. prosince 1999 o poskytnutí pomoci partnerským státům ve východní Evropě a střední Asii <sup>(5)</sup>,
- nařízení (ES) Evropského parlamentu a Rady č. 1726/2000 ze dne 29. června 2000 o rozvojové spolupráci s Jihoafrickou republikou <sup>(6)</sup>,
- nařízení Rady č. 2666/2000 o pomoci Albánii, Bosně a Hercegovině, Chorvatsku, Federální republice Jugoslávie a bývalé jugoslávské republice Makedonii a o zrušení nařízení (ES) č. 1628/96 a změně nařízení (EHS) č. 3906/89 a (EHS) č. 1360/90 a rozhodnutí č. 97/256/ES a 1999/311/ES <sup>(7)</sup>,
- dohoda o spolupráci s AKT podepsaná v Cotonou dne 23. června 2000 (v průběhu ratifikace),
- čtvrtá úmluva AKT-EHS <sup>(8)</sup>: (text dohody, finančního protokolu, protokolů 1 až 9 a prohlášení).

**Nařízení/rozhodnutí ve vztahu k různým odvětvím (potravinová pomoc, obnova, nevládní organizace, apod.)**

- nařízení Rady (ES) č. 1292/96 ze dne 27. června 1996 o politice potravinové pomoci, jejím řízení a zvláštních opatřeních na podporu zajišťování potravin <sup>(9)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 2258/96 ze dne 22. listopadu 1996 o akcích obnovy a rekonstrukce v rozvojových zemích <sup>(10)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 443/97 ze dne 3. března 1997 o akcích na pomoc vykořeněným skupinám obyvatel v rozvojových zemích Asie a Latinské Ameriky <sup>(11)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 1658/98 ze dne 17. července 1998 o společném financování akcí na pomoc rozvojovým zemím s evropskými nevládními organizacemi <sup>(12)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 1659/98 ze dne 17. července 1998 o decentralizované spolupráci <sup>(13)</sup>,
- rozhodnutí Rady 1999/25/Euratom ze dne 14. prosince 1998, kterým se přijímá víceletý program činnosti (1998 až 2002) v jaderné oblasti týkající se bezpečné dopravy radioaktivních materiálů, bezpečnostních opatření a průmyslové spolupráce vedoucí k zajištění určitých aspektů bezpečnosti jaderných zařízení v zemích sdružených v programu Tacis <sup>(14)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 975/99 ze dne 29. dubna 1999, kterým se stanoví požadavky pro provádění rozvojové spolupráce, která přispívá k obecnému cíli rozvoje a upevnění demokracie a právního státu, jakož i k dodržování lidských práv a základních svobod <sup>(15)</sup>,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 375, 23. 12. 1989. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2666/2000 (Úř. věst. L 306, 7.2.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 52, 27.2.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 182, 16.7.1994, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2840/98 (Úř. věst. L 354, 30.12.1998, s. 14).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 189, 30.7.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2698/2000 (Úř. věst. L 311, 12.12.2000, s. 1).

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 12, 18.1.2000, s. 1.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 198, 4.8.2000, s. 1.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 306, 7.12.2000, s. 1.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 229, 17.8.1991, s. 3. Úmluva naposledy pozměněná dohodou podepsanou na Mauriciu dne 4. listopadu 1995 (Úř. věst. L 156, 29.5.1998, s. 3).

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(10)</sup> Úř. věst. L 306, 28.11.1996, s. 1.

<sup>(11)</sup> Úř. věst. L 68, 8.3.1997, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1880/2000 (Úř. věst. L 227, 7.9.2000, s. 1).

<sup>(12)</sup> Úř. věst. L 213, 30.7.1998, s. 1.

<sup>(13)</sup> Úř. věst. L 213, 30.7.1998, s. 6.

<sup>(14)</sup> Úř. věst. L 7, 13.1.1999, s. 31.

<sup>(15)</sup> Úř. věst. L 120, 8.5.1999, s. 1.

- nařízení Rady (ES) č. 976/99 ze dne 29. dubna 1999, kterým se stanoví požadavky pro provádění opatření Společenství jiných než opatření týkajících se rozvojové spolupráce, která v rámci politiky spolupráce Společenství přispívají k obecnému cíli rozvoje a upevnění demokracie a právního státu, jakož i k dodržování lidských práv a základních svobod ve třetích zemích <sup>(1)</sup>,
- nařízení Rady (ES) č. 1080/2000 ze dne 22. května 2000 o podpoře prozatímní mise Spojených národů v Kosovu a úřadu vysokého zástupce v Bosně a Hercegovině <sup>(2)</sup>,
- rozhodnutí Rady č. 2000/474/ES ze dne 17. července 2000 o příspěví Společenství do mezinárodního fondu „Vycháštění splavné části Dunaje“ <sup>(3)</sup>,
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2493/2000 ze dne 7. listopadu 2000 o opatřeních zajišťujících plnou integraci problematiky životního prostředí do procesu rozvoje v rozvojových zemích <sup>(4)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst L 120, 8.5.1999, s. 8.

<sup>(2)</sup> Úř. věst L 122, 24.5.2000, s. 27.

<sup>(3)</sup> Úř. věst L 187, 26.7.2000, s. 45.

<sup>(4)</sup> Úř. věst L 288, 15.11.2000, s. 1.